

**Zeitschrift:** Swiss review : the magazine for the Swiss abroad  
**Herausgeber:** Organisation of the Swiss Abroad  
**Band:** 10 (1983)  
**Heft:** 1

**Anhang:** Local news : Great Britain

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Local News – Great Britain

## Communications from the Embassy in London

As most of the readers of the Swiss Review may already know, the BRITISH NATIONALITY ACT 1981 will come into force on January 1, 1983.

This Act is from a Swiss view point relevant in so far that a child born to Swiss parents in this country will no longer become automatically a dual national. If both parents are Swiss and live in the U.K. only temporarily, i.e. as students or temporary workers, the newly born child will be of course Swiss but not British.

If either the child's father or mother is British and the other Swiss, according to the new Act the child becomes British; according to the Swiss Nationality Law the child becomes at birth Swiss if the father is Swiss. If the mother is Swiss and married to a foreigner, the child becomes only Swiss, if both parents, although living temporarily in the U.K., have at the time of birth their domicile in Switzerland.

A child born to Swiss parents permanently settled in the U.K. will become automatically dual national. (A person is settled if he/she is lawfully in Great Britain, ordinarily resident and not subject to a time limit on his/her stay). It may be appropriate to remind here Article 10 of the SWISS Nationality Law, which states:

"a person, born abroad and having both Swiss and foreign citizenship, whose father was also born abroad, loses Swiss citizenship upon attaining age 22, unless his/her birth has been duly registered with a Swiss authority in Switzerland or abroad before that date".

The following schedule may help you to understand the consequences of the new British Nationality Act:

The Home Office, where precise information on the British Nationality Act may be obtained, has stated the following: "As a consequence of the British Nationality Act 1981, which comes into force on 1 January 1983, children born in the United Kingdom after that date will not become British citizens unless at the time of birth one of the parents a British citizen or settled here. This means that, under the United Kingdom's immigration law, although a child born here to parents who are not citizens or settled here would not require permission to stay here, he would require permission to return to this country if he went abroad.

In order to overcome difficulties at ports if such a child seeks to be readmitted after an absence abroad, particularly if he is not accompanied by his parents, the Home Office is anxious that children born here should have their position regularised

before they leave the U.K. Parents who themselves have a current permission to be here will be able to apply to the Home Office to do this.

The Home Office has prepared the following guidance leaflet to tell parents how to apply for leave for their children born in the United Kingdom on or after 1 January 1983.

### Notice to parents from overseas who have children who were born in the United Kingdom on or after 1 January 1983

#### *The Change made by the British Nationality Act 1981*

The British Nationality Act 1981 came into force on 1.1.1983. Under the previous law any child born in the United Kingdom was automatically citizen of the United Kingdom and Colonies (except in some special cases). The effect of the 1981 Act is that a child born in the U.K. on or after 1.1.1983 will *not necessarily* be a citizen.

	Parents on temporary stay in Britain	Parents permanently settled in Britain
Father Swiss, mother Swiss	Child Swiss	Child Swiss and British
Father Swiss, mother British	Child Swiss and British	Child Swiss and British
Father British, mother Swiss	Child British (can also be Swiss if parents have kept permanent domicile in Switzerland)	Child British

#### *Which children are British citizens*

A child born in the United Kingdom will be a British citizen if one of his or her parents is a British citizen. It does not matter how the parent concerned became a British citizen or whether he or she is such a citizen by birth, adoption, descent, naturalisation or registration. If neither parent is a British citizen, the child will still be a British citizen if one of his or her parents is settled here. (A person is settled if he is lawfully here, ordinarily resident and not subject to a time limit on his stay). If neither of the child's parents is a British citizen and neither is settled in the United Kingdom then the child will not be a British citizen by birth.

#### *Children who are not British Citizens*

A child who is not a British citizen does not have the right of abode in the United Kingdom, and is subject to immigration control. He does not need permission to stay here. If he travels abroad, he will need permission to come back into the United Kingdom

#### *Applying for your child to be given leave to stay in the United Kingdom*

You can apply now to the Home Office, at the address given at the end of this leaflet, for your child to be given permission to stay here. You do not have to do this, but if you are planning to stay in the United Kingdom for some time, and particularly if your child is likely to travel abroad and then come back here, you would be well advised to do so. If your child has permission to stay in the United Kingdom before he goes abroad, it means he can be readmitted more easily.

#### *What permission to stay will my child be given?*

Normally a child will be given permission to stay for as long as his parents have permission to be here. If he leaves the United Kingdom he may be given permission to re-enter, provided he is coming back with, or to join his parents and they have permission to be here. If his parents do not have permission to be in the

United Kingdom, either because they came unlawfully or have stayed longer than they were allowed, a child cannot normally be given leave to stay or to re-enter.

#### *How to apply*

If you think that your child may be subject to immigration control and wish to apply for him to be given permission to stay, or if you need further information, you should write to:—

The Home Office  
Immigration and Nationality Department  
Lunar House  
Wellesley Road  
CROYDON CR9 2BY.

This leaflet is only a general guide and has no legal authority as an interpretation of the 1981 Act and the Immigration Rules.

Full details of the rules are to be found in the Statement of Changes in the Immigration Rules HC published by Her Majesty's Stationery Office.



---

### Association of British Members of the Swiss Alpine Club

---

The Association has a historic lineage. It was formed as long ago as 1909 to enable British members of the Swiss Alpine Club to meet together here in Britain and to encourage membership of the Swiss Alpine Club. In those days their appreciation of the Swiss mountains was such that they subscribed sufficient money for a new hut to be built—the Britannia Hut.

Today the Association has stood the test of time and even has a Swiss Alpine Club hut in the Lake District. It continues to provide activities for its members—men and women, and young and old—both in the hills of Britain with weekend meets and in Switzerland with an annual Alpine meet. It also offers a social programme of lectures most months at the Alpine Club with refreshments to enable members to meet together on occasions of general interest.

The Association therefore provides a special link with Switzerland. It would be pleased to welcome members of the Swiss community in Britain either to join as members or to attend our social activities as guests.

For further information please apply to:

John Eccles,  
New Members Secretary,  
Albertine Cottage,  
52 North Street,  
Marcham,  
OXON OX13 6NG.

---

### Unione Ticinese

---

We send our warmest congratulations to Adriana Kuepfer-Jacomelli on the arrival of her baby daughter, Selina.

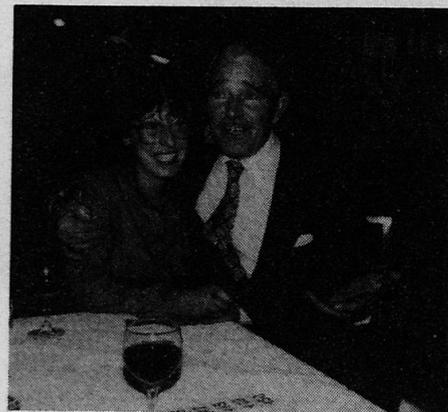
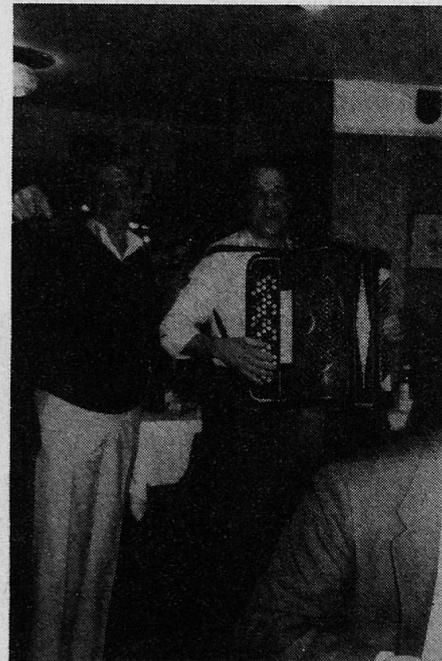
\* \* \*

The Castagnata this year was a memorable evening indeed. We were honoured by the presence of Mr. Giovanni Montalbetti of Semione who flew over for the event. He played and sang—supported by an enthusiastic 'audience'.



President: Mr. Luigi Bozzini

Mr. Peter Jacomelli proposed a toast to his brother and sister-in-law on the occasion of their 29th wedding anniversary. Mr. Montalbetti then continued to play and sing with everyone joining in.



As we left at 12.30 am the Quadrant, Richmond was ringing with the sound of his music—and not a sign of jet lag!!!

---

### Swiss Review

Local News in Great Britain.

Deadlines for your contributions and illustrations:

Number	Month of issue	Deadline
2/83	June	29.9.83

---

### Editors address:

Mrs. M. E. Hall-Zeller,  
8 Benen-Stock Road, Stanwell  
Moor, Staines TW 19 6AW.  
Tel: Colnbrook 3804.



## Windmill

SELF DRIVE HIRE

CARS  
VANS



MINI-BUSES

HIGHLY COMPETITIVE RATES  
LOCAL DELIVERY &  
COLLECTION SERVICE  
INCLUDING HEATHROW AIRPORT  
203 London Rd.

## Staines 62560

---

## Swiss Club Bournemouth

---

After an incredible year of successes, in which, for the first time, a Swiss Town agreed to twin with a foreign Town, the Swiss Club Bournemouth ended off the year with a splendid Dinner Party, held at the Pavilion, to celebrate St. Nicholas.

Mr. Müller, President of the Swiss Club invited the Mayor of Bournemouth, Mrs. Sheila

McQueen and her husband, who were the Guests of Honour.

In reply, the Mayor wished everyone the compliments of the season and every success in the continued good relations between Bournemouth and Lucerne.

During the course of the very festive evening, the Mayor and her husband took the role of St. Nicholas and distributed Christmas stockings, made by Mr. Müller, containing Nuts, Oranges, Chocolates and souvenir spoon from Lucerne.

The Mayor was presented with a large 2lb. Swiss Candle and Mr. McQueen received a bottle of Chianti, dressed up like a dolly, with a mini bottle of Kirsch.

After the Dinner, Mr. Müller welcomed the Mayor and her husband, Members of the Twinning Committee and a Delegation of the German Club of Bournemouth.

The evening was well attended with over 68 guests, who sang and danced till midnight, accompanied by the piano, played by a member of the Swiss Club and a accordion.

Later the Mayor wrote a letter to say, how much she and her husband enjoyed such a happy and relaxed evening. The impression left behind, as "Come again, soon".



---

\*Feb. 9 TPOs —Introduced by Mr. L. E. Stiles

Mar. 9 Postal Stationery —Mr. F. Pickard

Apr. 13 Annual Competition

May 11 Odds & Ends—All Members

\*Additional displays of 20 sheets invited.

Northern Group

Meetings held at the Lawrence Oates Middle School, Stanbeck Lane, Leeds (except January at 2 pm.

Jan. 15 Mr. I. Gilchrist will Entertain at Pool-in-Wharfedale.

Feb. 5 Members' Competition.

Mar. 5 Collecting for Pleasure—The Secretary looks back on 30 years with Helvetia.

Will London Group members—particularly new Members—on arrival at the Victory Club, please remember to sign the list at the Porter's desk. This is a security rule which we have undertaken to obey.

Parking space is usually available in Seymour Street for those coming by car.

---

## West of Scotland Swiss Club

---

1983, 11 March, Friday at 7.30 pm at 7 Hughenden Terrace. An illustrated talk on ANIMALS by Mr. George Drysdale followed by coffee and cake.

1983, 15 April, Friday at 7.30 pm at 7 Hughenden Terrace. An evening with Dr. Hans-Jörg Wirtz, a new Honorary Swiss Consul in Edinburgh followed by Würstil, Weggli und Tee.

1983, 13 May, Friday at 7.30 pm at 7 Hughenden Terrace. ANNUAL GENERAL MEETING followed by Wine and Cheese Party.

---

## Helvetia Philatelic Society News Letter

---

Programme for the 1983 Season

In giving below the programmes which have been arranged, we trust that the various subjects chosen by the respective Groups will provide much interest and help for all Members.

London Group

Meetings held at the Victory (Services) Club (Allanby Room), Seymour St., W.1, on second Wednesdays, from 6.30.

Jan. 12 Swiss Thematics —All Members



**Swiss Rifle Association  
5th November 1982**

The Annual Dinner Dance and Prizegiving was celebrated at the 'Gunner' Restaurant in the City of London.

The suitably decorated surroundings highlighted the attractive Tombola created by West End Restaurateur Armin Loetscher. Tickets were sold out in record time before members and guests began the traditional English Dinner—heralded with due ceremony by a Highland Piper in full dress.

Paying tribute to the work of his Committee the President Marcel Bucherer wished all members an enjoyable evening as a fitting conclusion to the year's activities. Trophies and medals were presented to successful members by Mrs. Augustine Kett wife of the Association Secretary.



Armin Loetscher with Marianne and Roman

**1983 Programme**

Rifle	Bisley Camp
Sunday	27th March
Sunday	10th April
Sunday	15th May
Sunday	5th June
Sunday	9th June
Sunday	4th September
Sunday	18th September
Sunday	9th October



Col. Fischer Trophy winner P. Fischer



Marcel Bacherer and Augustine Kett

**Schwyzclub South West**

Our next plenary meeting will take place in April in Bristol. Further information can be obtained from Mrs. R. Cole, Tel. 0823 443021.

Targets	Start 10.00 am
2 'A' 2 'B'	300 metres
2 'A' 2 'B'	300 metres
2 'A' 2 'B'	300 metres
2 'A' 2 'B'	300 metres
3 'A' 2 'B'	300 metres
4 'A'	300 metres
4 'A'	Last date for Medal Shoots
5 'A'	Grumpelschiessen

New member Werner Fedier from the Embassy won the General Guisan Pistol Trophy and in 300m events Gertrud Tresch the Ladies Cup, Ben Trinkler the Rudisser Trophy, Roman Syzmanski the St. Moritz Trophy, Vice-President Peter Fischer the Col. Fischer Trophy and the Association Schutzenkonig, Marcel Bucherer the Challenge Cup and the three remaining trophies. Grumpelschiessen awards to the eight pairs competing saw the first prize of engraved silver goblets taken by Peter Fischer and Ben Trinkler. The evening continued with dancing alternating with various contests including an Alpenhorn competition and an auction.

**Swiss Churches**

79 Endell Street, WC2.  
Service in German first and third Sunday in the month at 10 am.  
Service in French every Sunday 11.15 am.  
Minister: Rev. Urs Steiner.

**Swiss Catholic Mission**

48 Great Peter St., SW1  
6 pm on Sundays (Meditation Service). 11.30 am On Sundays (in English). 6.30 pm On Sundays (in German-ecumenical). 1.05 pm Monday-Friday. Chaplain: Fr. Paul Bossard, 48 Great Peter St., London SW1P 2HA. Tel: 01-222 2895.

**LITERATURE**

A book of *Adolf MUSCHG's* short stories will be published by Carcanet New Press and released on April 14, 1983.

\* \* \*

**Notice:**

Mrs. I. Rayson and Mrs. M. Sharp  
Tirril Lodge, High House,  
Tirril, nr. Penrith Skelton, nr. Penrith  
Cumbria CH10 2JQ Tel: Skelton 258  
Tel: Penrith 66171

would like to hear from any German or French speaking Swiss National living in their area interested in forming a Swiss Group. Please write or phone to the above addresses for further details.

## Switzerland in Britain's cultural life

### Visual Exhibitions

*Pierre DEGEN* Jewellery

After a most successful exhibition at the Crafts Council in London, Degen's jewellery will be touring as follows:

Feb 9-Mar 23 Stoke on Trent (City Museum & Art Gallery)

Apr 9-May 8 Gateshead (Shipley Art Gallery)

May 18-Jun 25 Belfast, N. Ireland (Arts Council of N. Ireland Gallery) as well as in Londonderry and Leeds at a later date.

*Alberto GIACOMETTI* Lithographs "Paris sans fin"

Apr 9-30 Walsall (E.M. Flint Gallery)

May 16-Jun 3 Birmingham (King Edward's School)

at a later date also in Bridgwater, Taunton, Birmingham, Ayr, Rochester and Aberystwyth.

*Helen KECK-Spoerri* Paintings, Prints Shown for the first time in London  
Mar 18-31 Margaret Fisher Gallery (2, Lambolle Road, NW3, near Swiss Cottage).

Open: MON-FRI 2.00-6.00 pm, SAT 11 am-4.00 pm)

### MUSIC

*Tamas VASARY* will conduct the London Mozart Players

March 9 (Wednesday) 8.00 pm Royal Festival Hall. Programme: Rossini, Mozart, Schubert. Booking opens February 9.

As piano soloist with the Royal Philharmonic Orchestra for the RAF Anniversary Concert

March 18 (Friday) 8.00 pm Royal Festival Hall. Programme: Rossini, Tchaikovsky, Liszt, Strauss, Elgar. Booking opens February 18.

*Charles DUTOIT* will conduct the Philharmonia Orchestra

March 20 (Sunday) 7.30 pm Royal Festival Hall. Programme: Ravel, Prokofiev, Tchaikovsky.

Booking opens February 19.

April 4 (Monday) 8.00 pm Royal Festival Hall. Programme: Ravel, Rodrigo, Chabrier, Bizet.

April 19 (Tuesday) Royal Festival Hall. Programme: Ravel, Dukas, Dvorak.

Booking one month ahead

*Christoph ESCHENBACH*

with Justus Frantz—two pianos and piano duet. This concert celebrates the 150th anniversary of the birth of Johannes Brahms

March 25 (Friday) 7.45 pm Queen Elizabeth Hall. Programme: Brahms.

Booking opens February 25.

With the London Philharmonic Choir  
May 8 (Sunday) 7.30 pm Royal Festival Hall. Programme: Beethoven, and Mozart.

With Justus Frantz

May 13 (Friday) 8.00 pm Royal Festival Hall. Programme: Wagner, Beethoven, Schubert.

As conductor and soloist

May 15 (Sunday) 3.15 pm Royal Festival Hall. Programme: Wagner, Mozart, Schubert.

Booking one month ahead.

*David JOSEFOWITZ* will conduct the London Soloists Chamber Orchestra

March 31 (Thursday) 7.45 pm Queen Elizabeth Hall. Programme: Haydn, Tchaikovsky, Schubert.

Booking opens February 28.

*Yehudi MENUHIN*, conductor, and Andras Schiff, piano

May 7 (Saturday) 8.00 pm. Royal Festival Hall. Programme: Mozart.

Booking one month ahead.

### LECTURES

On the occasion of the 100th birthday of Karl Jaspers—philosopher and psychiatrist—a symposium has been organized by the British Society for Phenomenology in conjunction with the Goethe-Institut London and the support of Pro Helvetia Foundation.

*Prof. Jeanne HERSCH* (University of Geneva) and

*Prof. Gerhard HUBER* (Federal Institute of Technology Zurich)

will give lectures at the Goethe-Institut, 50 Princes Gate (Exhibition Road) London SW7 2PH

March 26 (Saturday) 9.30 am Prof. Jeanne HERSCH: "The central gesture in Jaspers' philosophy"

(1.00 pm Buffet-lunch (at Imperial College))

3.00 pm Prof. Gerhard HUBER: "The Significance of Jaspers' Philosophy for Our Time"

For tickets and further information, please contact Goethe Institute (Ms Ruth Ziegler, Tel: 581-3344/7).

Prof. Jeanne HERSCH will give another lecture "L'ennemi c'est le nihilisme" (Youth disturbances in the world today) (in French) around March 24 at the lecture room of the Swiss Embassy (16-18 Montagu Place, W1). Please confirm the exact date and time (Tel: 723-0701 ext. 248).

\* \* \*

If you are interested in receiving information about Swiss cultural events in Britain, please give a call to the Cultural Section of the Swiss Embassy (Tel: 723-0701 ext. 248) and we will put you on the mailing list for the Bulletin "Switzerland in Britain's Cultural Life".

# Holidaymaker

Holidaymaker UK Limited  
Great Western Royal Hotel  
Praed Street, Paddington  
London W2 1HE.

Tel: 01-724 2388  
& 01-402 0326

## AIRTOUR SWISS

GENEVA £75 return  
ZURICH & BASLE

Please ask us for our brochure

**OUR GUARANTEE** is that if you can find a fare which matches our's we will beat it.

